[*Text*]

found in man at a level of 10 cases per million Canadians. Now, that would be a lot, considering there are 20 million Canadians; but if we test that phenomenon in 100 animals the chances, statistically, of finding it, are really very, very small. That is another reason why high level testing is done in animals: it is in order to push the dose in order to see whether or not the compound is capable of producing cancer. That is the question the animal studies answer: "Can it produce cancer?" They do not tell you the quantitative relationship between that production and what one would find in man.

Senator Quart: You mentioned the increase of smoking was greater in women than in men. Do you think it is because women want to be liberated and want to smoke, or what?

Hon. Mr. Lalonde: As the minister responsible for the status of women, senator, I would have to turn the question over to you. As a woman I am sure you would be in a better position to answer it than I.

Senator Quart: I gave it up long ago. I did not have to wait for your committee.

The Chairman: Any further questions?

We are a little past our time. We have another meeting at 5 p.m. Are you agreed that we should have another session with the minister?

Senator Beckwith: I think we may have exhausted the questions for now, but it could be that after you have heard the other witnesses you may want to question Dr. Morrison again.

The Chairman: Later on, but not immediately.

Hon. Mr. Lalonde: We will be available for the committee, anyway, if you request our attendance.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister and Dr. Morrison.

Senator Quart: We thank both of you very much.

The committee adjourned.

[*Traduction*]

chez l'homme dans dix cas sur un million. Ce chiffre est assez élevé si on considère qu'il y a 20 millions de Canadiens; mais si nous vérifiions le phénomène sur 100 animaux, les possibilités statistiques de le trouver sont vraiment très, très minces. C'est une autre raison pour laquelle des tests à haute dose sont effectués sur les animaux: la dose est forcée pour nous permettre d'établir si le composé est ou non cancérigène. C'est la question à laquelle répondent les études effectuées sur les animaux pour savoir si le produit est cancérigène. Mais ces études ne nous précisent pas la relation quantitative entre cet effet et ce que l'on trouverait chez l'homme.

Le sénateur Quart: Vous avez signalé que l'augmentation du nombre des fumeurs est plus grand chez les femmes que chez les hommes. D'après vous, est-ce parce que les femmes veulent se libérer en fumant, ou quelle en est la raison?

L'honorable M. Lalonde: Comme ministre responsable de la condition de la femme, sénateur, il me faudrait vous renvoyer la balle. Puisque vous êtes une femme, je suis sûr que vous pourriez mieux y répondre que moi.

Le sénateur Quart: Il y a longtemps que j'ai cessé de fumer et n'ai pas attendu pour cela les sénateurs du Canada.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Nous avons légèrement dépassé notre temps. Nous nous réunissons de nouveau à 17 heures. Êtes-vous d'accord pour passer une autre séance avec le ministre?

Le sénateur Beckwith: A mon avis, nous avons peut-être épuisé les questions pour l'instant, mais il se peut qu'après avoir entendu les autres témoins vous souhaiteriez poser d'autres questions à M. Morrison.

Le président: Plus tard, mais pas tout de suite.

L'honorable M. Lalonde: De toute façon, si notre présence est requise nous serons à la disposition du Comité.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre et Dr Morrison.

Le sénateur Quart: Nous vous remercions beaucoup tous les deux.

Le Comité suspend ses travaux.